

Porównanie tłumaczeń Izajasza 35:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzmocnijcie ręce zniechęconych* i posilcie omdlałe kolana!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wzmocnijcie ręce opuszczone z niechęcią, posilcie omdlałe kolana!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wzmacniajcie osłabłe ręce i posilcie omdlałe kolana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Umacniajcie ręce osłabiałe, a kolana zemdlałe posilajcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zmocnicie ręce opadłe a kolana zemdlałe posilcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pokrzepcie ręce osłabłe, wzmocnijcie kolana omdlałe!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wzmocnijcie opadłe ręce i zasilcie omdlałe kolana!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dodajcie siły osłabłym rękóm, wzmocnijcie uginające się kolana!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pokrzepcie omdlałe ręce! Wzmocnijcie osłabione kolana!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wzmacniajcie ręce omdlałe, przywróćcie prężność drżącym kolanom!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скріпіться, опущені руки і спаралізовані коліна.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pokrzepiajcie omdlałe ręce i wzmacniajcie drżące kolana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Umocnijcie słabe ręce i wzmocnijcie chwiejące się kolana.

¹⁾ Wzmocnijcie (...) zniechęconych, <x>290 35:3</x>L.

²⁾ <x>650 12:12</x>